

《走遍日本》 情景会话：十日本料理 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E3_80_8A_E8_B5_B0_E9_81_8D_E6_c105_146610.htm 十日本料理 女中：いらっしゃいませ。お二人でいらっしゃいますね。欢迎光临。就你们两位吗？木村：ええ、あのう、予してあるんだけど... 嗯，那个，我们已经预订了。女中：あ、木村でいらっしゃいますね。こちらへどうぞ。哦，是木村先生吧。这边请。木村：さあ、どうぞ。座布の上に、このようにあぐらをかいてください。来，请坐。请盘腿坐在座垫上。李：は初めてで、どうも... 榻榻米我还是第一次接触，总感到... 木村：あ、どうぞに。足を伸ばしてもかまいませんよ。哦，请随便好了。腿伸直也没关系。女中：お客、お物は。两位先生，请问喝点什么？木村：李さん、日本酒はどうですか。李先生，清酒怎么样？李：いいですね。日本料理は日本酒ですね。行呀，日本菜就配点清酒吧。木村：そうね、じゃ日本酒。好，那就要清酒。女中：日本酒ですね。かしこまりました。（しばらくして、料理がばれてくる。）是清酒吗？明白了。（过了一会儿，菜送来了）李：きれいに盛り付けてありますね。これは何といいますか。菜拼得好漂亮啊，这叫什么？木村：突き出しといいます。最初に出るお酒の肴です。（木村さんはまず李さんの杯を注いでから自分のほうにも注ぐ）这叫小菜，也就是最先上的下酒菜。（木村献给效力的酒杯斟上酒，然后给自己也斟上）木村：それでは、李さんの日を迎して乾杯しましょう。来，欢迎李先生来日本，咱们干了这一杯吧。李：本当にありがと

うございます。真是太感谢了。木村：乾杯。干杯！李：乾杯。干杯！木村：さあ、どうぞ召し上がってください。料理はまだ出ますから。来，请吃吧。菜还要上呢。李：いただきます。おいしいですね。那我就不客气了，真好吃啊。木村：お刺身もどうぞ。冷たいうちにどんどん食べてください。请尝尝生鱼片吧。趁冷块吃。李：はい。好的。木村：あのう、理しなくてもいいんです。中国の方はお刺身をあまり食べられないときでしたが。吃不下就别勉强，我听说中国人不太习惯吃生鱼片。李：おいしい。中国で何回かお刺身を食べたことがあります、ちょっと味がうようです。挺好吃的，在中国我也曾吃过几次生鱼片。不过味道好像有点不一样。木村：そうですね。まあ、お刺身にする生物は新なのが何よりです。是吗？嗯，做生鱼片的鱼要新鲜，这是最重要的。李：お世辞じゃありませんが。本当にうまいです。我说的可不是客套话，真的是很好吃。木村：さ、お酒もどうぞ。来，酒也多喝点吧。李：ああ、おいしかった。今日はいいところへれてきていただいてありがとうございます。てんぷらの味もとてもよかった。啊，味道真不错。谢谢您今天带我来这么好的地方，炸大虾的味道也很好。木村：そうですね、いつかもう一度きましようか。是吗，那什么时候再来吧。李：それはしみですね。今日はどうもご走さまでした。ありがとうございます。那太好了，今天谢谢您的招待。木村：どういたしまして。別客气。相关常用语1いらっしやいませ。何名さまですか。こちらへどうぞ。欢迎光临，请问几位？请在这边坐。2 おかりになるものをお渡しく下さい。请您把衣帽给我。3

おりをどうぞ。请用毛巾。4 ここの自慢料理は何ですか。
这里的拿手好菜是什么？5 ここのバベキュは好をいてお
ります。我们这里的烧烤十分受人欢迎。6 ステキはどのよ
うにきましょうか。您的牛排喜欢怎么烧法？7 すみません
。勘定してください。对不起，请算账。8 はい、ありがと
うございます。おつりでございます。谢谢，这是找您的钱
。9 お粗末ですがこれは店の念品です。请收下小店的小小
纪念品。10 またどうぞお出てください。欢迎您再次光临。
小常识 日本料理与中国菜、西餐不同，最突出的一点是极为
讲究碗、盘等盛菜的器皿，并在盘子中摆放一些小点缀，使
用餐人感受到色彩和季节的变化。日本酒度数不高，第一杯
酒不分男女由主人斟给客人，客人应拿起酒杯接酒，然后再
主人说毕客气话后，双方互相点头致意并饮下。接着就可与
自己两旁的人互相斟酒。当有人前来敬酒时，自己应先喝完
杯中的酒，然后接敬酒，喝下去后作为回敬，在给对方斟酒
。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访
问 www.100test.com